



Совет Безопасности

Distr.: General
23 December 2002
Russian
Original: Arabic

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 20 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства настоящим хотел бы препроводить Вам письмо г-на Наджи Сабри, министра иностранных дел Республики Ирак, от 19 декабря 2002 года, касающееся поддержки терроризма Соединенными Штатами Америки.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности по пункту повестки дня, озаглавленному «Меры по ликвидации международного терроризма», а также в качестве документа Контртеррористического комитета.

(Подпись) Мухаммед Сальман Али
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Ирака при Организации
Объединенных Наций от 20 декабря 2002 года на имя
Генерального секретаря**

Президент Соединенных Штатов Америки Джордж Буш опубликовал решение президента № 2003-06, в котором государственному секретарю и министру обороны Соединенных Штатов Америки дается указание выделить 92 млн. долл. США на приобретение военной техники и осуществление подготовки групп наемников и террористов с целью подрыва политической стабильности и внутренней безопасности в Ираке и создания угрозы для территориальной целостности и политической независимости Ирака.

Упомянутое решение, копия которого препровождается в приложении для Вашего сведения, представляет собой вопиющее нарушение установленных принципов международного права и, в частности, нижеупомянутых международно-правовых документов:

1. Решение президента Соединенных Штатов Америки представляет собой агрессию против независимого суверенного государства согласно определению агрессии, содержащемуся в резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Действительно, в соответствии с пунктом (g) статьи 3 этой резолюции агрессия заключается в следующем: «Засылка государством или от имени государства вооруженных банд, групп, иррегулярных сил или наемников, которые осуществляют акты применения вооруженной силы против другого государства, носящие столь серьезный характер, что это равносильно перечисленным выше актам, или его значительное участие в них».
2. В пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций запрещается любое вмешательство в «дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства». Любые действия со стороны иностранного государства или групп наемников, финансируемых им, которые направлены на изменение политического строя с помощью силы, представляют собой вопиющий акт вмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию государств, и соответственно является серьезным нарушением одного из основополагающих принципов, воплощенных в Уставе. Решение американского президента однозначно и беззастенчиво имеет своей целью вмешательство во внутренние дела Ирака. Ирак является независимым суверенным государством и одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций, а его народ является суверенным с точки зрения своего политического выбора.
3. В пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций предусматривается непреложный принцип, который исключает возможность его нарушения или сговора с целью его нарушения. Он требует, чтобы все члены международной организации воздерживались «в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций». Очевидно, что решение американского президента направлено на организацию и финансирование вооруженных террористических банд с целью

применения силы или угрозы ее применения против территориальной неприкосновенности и политической независимости Ирака.

4. Решение американского президента является вопиющим нарушением Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая содержится в резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в частности следующих принципов:

a) [Каждое государство обязано] «воздерживаться от организации или поощрения организации иррегулярных сил или вооруженных банд, в том числе наемников, для вторжения на территорию другого государства»;

b) «ни одно государство не должно также организовывать, разжигать, финансировать, подстрекать или допускать подрывную, террористическую или вооруженную деятельность, направленную на насильственное свержение строя другого государства»;

c) «каждое государство обладает неотъемлемым правом выбирать себе политическую, экономическую, социальную и культурную систему без вмешательства в какой-либо форме со стороны какого бы то ни было другого государства»;

d) «каждое государство обязано уважать правосубъектность других государств»;

e) территориальная целостность и политическая независимость государства неприкосновенны».

5. Решение американского президента представляет собой существенное нарушение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, которая была принята в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций и предусматривает комплекс имеющих юридически обязательную силу обязательств всех государств — членов Организации Объединенных Наций, включая обязательства «предотвращать и пресекать финансирование террористических актов»; «воздерживаться от предоставления в любой форме поддержки — активной или пассивной — организациям или лицам, замешанным в террористических актах, в том числе путем пресечения вербовки членов террористических групп и ликвидации каналов поставок оружия террористам»; «отказывать в убежище тем, кто финансирует, планирует, поддерживает или совершает террористические акты»; и обеспечивать, чтобы «лица, ищущие убежище, не планировали террористических актов, не содействовали им и не участвовали в их совершении».

6. Решение американского президента представляет собой существенное нарушение резолюций Совета Безопасности, принятых в соответствии с главой VII Устава по пункту, озаглавленному «Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом», самой последней из которых является резолюция 1441 (2002) Совета Безопасности, в которой подтверждается приверженность всех государств-членов суверенитету, независимости и территориальной целостности Ирака.

Решение американского президента находится в одном русле с серией актов агрессии и терроризма, которые были осуществлены Соединенными Штатами Америки против Республики Ирак с 1990 года. Эти акты включают систе-

матическое уничтожение иракских городов, поселков и деревень и его экономических, научных и культурных объектов и объектов сферы обслуживания самолетами, ракетами и бомбами Соединенных Штатов Америки и Великобритании в пределах незаконных запретных для полетов зон, навязанных Соединенными Штатами Америки и Великобританией с 1991 года, что является явным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности по Ираку. Это также включает применение против населения Ирака содержащих обедненный уран боеприпасов, которые характеризуются высоким уровнем токсичной радиации. Кроме того, Соединенные Штаты Америки занимаются оказанием поддержки международного терроризма в других частях мира, как, например, неограниченная поддержка сионистского терроризма против палестинского народа.

Усилия международного сообщества по предотвращению актов терроризма, включая государственный терроризм, и обеспечению верховенства международного права и Устава Организации Объединенных Наций в международных отношениях могут увенчаться успехом только в том случае, если они будут основываться на отсутствии дискриминации и на борьбе без применения двойных стандартов против международного терроризма независимо от того, где бы он не происходил и кто бы его не совершал. Такое поведение со стороны Соединенных Штатов Америки является основным фактором, подрывающим усилия международного сообщества, его государств и его организаций в деле борьбы с международным терроризмом. Поэтому международное сообщество должно занять решительную позицию, с тем чтобы исправить столь серьезное положение

(Подпись) Наджи Сабри
Министр иностранных дел Ирака

Presidential Determination No. 2003-06

MEMORANDUM FOR THE SECRETARY OF STATE
THE SECRETARY OF DEFENSE

SUBJECT: Presidential Determination on Authorization to Furnish Drawdown Assistance to the Iraqi Opposition under the Iraq Liberation Act of 1998

Pursuant to the authority vested in me as President of the United States, including under sections 4(a)(2) and 5(a) of the Iraq Liberation Act of 1998 (Public Law 105-338) (the "Act"), and consistent with Presidential Determination 99-13, I hereby direct the furnishing of up to \$92 million in defense articles from the Department of Defense, defense services from the Department of Defense, and military education and training in order to provide assistance to the following organizations:

- Iraqi National Accord;
- Iraqi National Congress;
- Kurdistan Democratic Party;
- Movement for Constitutional Monarchy;
- Patriotic Union of Kurdistan;
- Supreme Council of the Islamic Revolution in Iraq;

and to such other Iraqi opposition groups designated by me under the Act before or after this determination. The assistance will be allocated in accordance with plans being developed by the Department of Defense and the Department of State.

The Secretary of State is authorized and directed to report this determination to the Congress and to arrange for its publication in the **Federal Register**.

GEORGE W. BUSH